




情報 (じょうほう) ボックス Jyohou Bokkusu Box information

<p>Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん) Consultation about troubles, doubts related to products, etc... Every week: Tuesday and Friday. (Except Holidays) from 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance. Information : Industries department. Yoshida-cho City Hall 6th floor. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2</p>	
<p>Kosodate soudan / 子育て(こぞだ)て相談(そうだん) Consultations regarding child rearing. Every week : Monday ~ Sunday (Except Holidays) at any time. Time : 9:00 a.m.~4:00 a.m. Place : Kosodate Shien Centa. In case of closed days on weekdays please call to Kodomo mirai ka (☎ 0548-33-2153) Information: Kosodate Shien Centa. ☎ 0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4</p>	
<p>Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん) Free Legal Advice. Twice a month. In July 1st (Wednesday) and 15th (Wednesday), from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person) 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information : General affairs department. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1</p>	
<p>Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうだん) Advice on protection of rights. In July 15th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0</p>	
<p>Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん) Consultation about worries. 2 times a month : July 8th (Wednesday) and 22th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru) Information : Shakai Fukushi kyougikai. ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0</p>	
<p>Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Children's consultation room. In July. Every week Tuesday and Friday. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday from 8:30 a.m. ~ Noon. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1</p>	
<p>Titeki shougai sha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん) Consultation for persons with intellectual disabilities. In July 7th (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba. ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5</p>	
<p>Seishin shougai sha kazoku soudan / 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん) Family consultation for mental illness. In July 15th (Wednesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Kuwataka. ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 1 7 9 3</p>	
<p>Seisou centa/Risaikuru centa kyuuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ) 搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. July 12th and 26th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m. July 4th and 18th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon. Information : at the Cleaning Center. ☎ 0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0</p>	
<p>Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ) 最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Final storage place of domestic waste. In July on Sundays 5th, 12th, 19th and 26th. From 1:00 p.m. ~ 3:30 p.m. Information : Department of construction and environment of the city. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2</p>	
<p>Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び) Attendance on Sundays at the City Hall. In July : 5th, 12th, 19th and 26th. from 8:15 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m. Information : General affairs department. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2</p>	
<p>Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん) Free consultation about buildings. Every month on Sundays: In July 5th, 12th and 26th. From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction and environment of the city. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1</p>	
<p>Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん) Free consultation about taxes. July 22th (Wednesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. 2nd floor (City Hall) at the conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu. ☎ 0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5</p>	
<p>Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん) The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization. Every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays) Information : Industries department. Place: 6th floor of the City Hall. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2</p>	
<p>Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん) Free consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays) Place: 2nd st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3</p>	
<p>Keiei muryou soudan {Yoshisapo} / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん)「よしさぽ」 The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. July 10th (Friday), July 16th (Thursday) and July 18th (Thursday) from 9:30 a.m.~ 5:00 p.m. (please make a reservation) Place : Kita Oasis Park. Information : Machi Zukuri Kousha ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0</p>	

Information bulletin for foreigners living in Yoshida
 Number 075 / 2020, June English version
 Yoshida City Hall
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
 ☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>

→ → **SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION** ← ←
 ☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ) Police Station	0 5 4 8 - 2 2 - 0 1 1 0	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん) Haibara General Hospital	0 5 4 8 - 2 2 - 1 1 3 1	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら) Hello Work Haibara	0 5 4 8 - 2 2 - 0 1 4 8	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ) Pension Office	0 5 4 7 - 3 6 - 2 2 1 1	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ) Taxation Office	0 5 4 7 - 3 7 - 3 1 2 1	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局 (しずおかにゆうこくかんりきょく) Shizuoka Immigration	0 5 4 - 6 5 3 - 5 5 7 1	しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 ABC プラザビル 6F

マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:
MY NUMBER - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center :
 ☎ 0570-20-0291 English, Spanish, Portuguese, Chinese ... → • Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

Telephone consultations related to the new coronavirus
 You will be able to make consultations related to difficulties caused by the new coronavirus such as critical situation, debts and other diverse factors.
 You can also make other queries that are not related to the new coronavirus.
 Day and time : Every **Saturdays** from **2:00 p.m. ~ 5:00 p.m.** .
 Consultations are free of charge.
 Information : Ken Seinen Shihou Shoshi Kyougi kai ☎ 054-631-9108

Information of the provincial administration of Yoshida's park
 For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420
 Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.
 Day and time : **July 11th (Saturday)** from **9:00 a.m.**
 Contents : To care of the summer flower bed.
 Place : Within the Yoshida Park
 Participation fee : Free
 (Advance registration is unnecessary)
 ※ In case of rainy weather in these days , on the following day.
 Things to bring : Gloves, a transplanting trowel for plants.

Registrations are open for students on Little Science Library

Classes	Day	5th (Sunday)	Let's make a metal detector using an electromagnet (students of 3rd ~ 6th grade)	
in	to	11th (Saturday)	color change on the other side of 10 yen coin	
		12th (Sunday)		
		18th (Saturday)		Let's make an ice candy
		19th (Sunday)		
July	start	25th (Saturday)	Let's make a bookmark and a necklace	
		26th (Sunday)		

Attention hours : 1:30 p.m. - 3:00 p.m. Participation fee : 100 Yen
 Target : Elementary school students and older
 Place : Little Science Building (Chisana Rika kan)
 How to apply : Please call and tell us : ① Desired course ② School name • School year • Group □
 ③ Name ④ Address • Telephone number ⑤ Name of the guardian
 Reception hours : 10:00 a.m. -Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m. (Except Thursdays , Fridays and 3rd Tuesdays)
 For inquiries : Chisana Rika kan ☎ 0548-34-5533

上下水道課のお知らせ (じょうげすいどうかのおしらせ) Notice of the municipal department of water and sewage
水道料金 ・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。
Please use the convenient account transfer for the payment of water - sewage rates
使用年月分 (Period of consumption of water)
令和2年4月~令和2年5月分 (2020, April ~ May)
納期限 Due date
令和2年6月29日 (月)
2020 June 29th (Monday)
 問い合わせ先 (とあいあわせさき) Information : 上水道 (じょうすいどう) department of water services ☎ : 0548-33-2127 下水道(げすいどう) department of sewage ☎ : 0548-33-1100

税務課のお知らせ (ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section - 6月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on June
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109
町民税 第1期 (ちやうけんみんぜい だいいつき) 1st parcel of the residential tax of 2020
納期限 (のうきげん) 2020年6月30日 (火) Deadline: 2020 June 30th (Tuesday)

Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation.

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.



Android



iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45

Issuance of Maternal and Child Health Handbook

Every week on **Mondays**

at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、

骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA

exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしよ) (予約制(よやくせい))

Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility · difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))

毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Every week on **Thursdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on **Thursdays** and **Saturdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ 080-3636-3229

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 7月6日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens. In **July 6th** on **Monday** from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse · a dietician will advise you

individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率

(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしやりょう)など) The measurement of the

blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.



・子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) WEB health calendar

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



July (日) Days (7月) - 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays

5	Sunday	MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-32-7300
12	Sunday	FUJIMOTO KURINIKKU (FUJIMOTO General Clinic) ☎ 0548-24-1200
19	Sunday	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) ☎ 0548-28-6667
23	Thursday	SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic) ☎ 0548-34-1001
24	Friday	ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic) ☎ 0548-34-1400
26	Sunday	TAZAKI KURINIKKU (TAZAKI General and Mental Treatment Clinic) ☎ 0548-32-8585

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



The "MY NUMBER" notification card "tsuuchi cado" has been abolished

The "MY NUMBER" notification card "tsuuchi cado" was abolished on May 25, 2020. Please note that new notification cards cannot be issued or

reissued and procedures may be required to continue using the current notification cards. For those who have the My Number notification card

(paper card), the information written on this card such as address, name, etc ... must be the same as the certificate of resident (jyuminhyou),

otherwise it cannot be used as a document certifying your My Number. If you lost the My Number notification card it cannot be reissued. If you

need to check your individual number, you need to request a certificate of resident with My Number at the citizens counter. A fee of 300 yen per

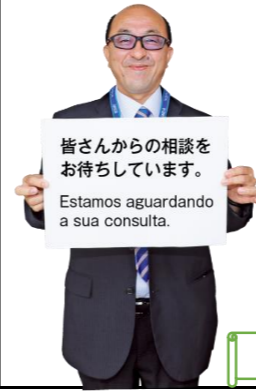
certificate will be charged. If you apply for My Number plastic card, it will take about 1~2 months to receive the new My Number plastic card.

For those who are numbered for the first time due to their birth, etc... the personal number notification will send to notify the individual number.

Information : Choumin ka Jyumin Madoguchi Bumon ☎ 0548-33-2101

My Number call center ☎ 0120-95-0178 / ☎ 0570-20-0291 (for foreign language during the week 9:30 a.m. ~ 5:30 p.m.)

Installation of the multilingual desk for general consultations



皆さんからの相談を
お待ちしております。
Estamos aguardando
a sua consulta.

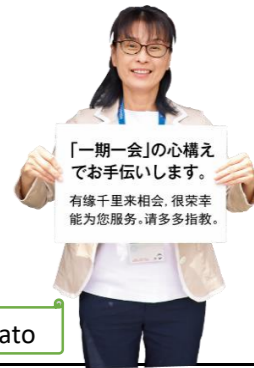
Tanigami

In order to serve all foreigners to live well in the city, and to become a comfortable city, we have created a consultation desk that provides multilingual support for daily life consultations, etc ...

In addition to English, Chinese, Portuguese and Spanish, it is also available a translation machine in 55 languages.

Please feel free to use it if there are people around who are having trouble understanding words.

Information : Kikaku ka Machi Zukuri Seishin Bumon ☎ 0548-33-2135



「一期一会」の心構え
でお手伝いします。
有缘千里来相会, 很荣幸
能为您服务, 请多多指教。

Sato

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

感染者(かんせんしや) Kansensha = an infected person
感染拡大(かんせんかくだい) Kansen kakudai = Infection spread
感染クラスター(かんせんくらすたー) Kansen kurasutaa = Infection cluster
感染経路(かんせんけいろ) Kansen keiro = Infection route
陽性(ようせい) Yousei = Tested positive
陰性(いんせい) Insei = Tested negative
免疫(めんえき) Men eki = Immunity
軽症(けいしょう) Keishou = Mild case
重症(じゅうしょう) Jyuushou = Serious case
人混み(ひとごみ) Hito gomi = a crowded place (a crowd of people)
緊急事態宣言(きんきゅうじたいせんげん) Kinkyuu Jitai Sengen = Declare a state of emergency



When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.

Place : Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time : **Monday-Friday** from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday-Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ 054-644-0099



Implementation of the campaign for accident prevention inside the bus (Province)

When the bus is moving and you get up from your seat, you can take a tumble or in some cases it will occur an unexpected injury.

When you want to descend, please get up from your seat, after the bus arriving at the bus stop and when opening the doors.

We ask your understanding and cooperation to prevent accidents. Information : Bus Association of the province ☎ 054-255-9281



The inscriptions for the municipal apartments (Sakura Danchi)

Description, location of the apartment	Sakura Danchi build in 1988 (Showa era 63) 2 blocks. Kawashiri 210 3 DK (8・6・6)
arrangement of rooms and rental cost :	21,200 yen ~ 41,700 yen ※ It will be set according to the income.
Description, location of the apartment	Sakura Danchi build in 1989 (Heisei era 1) 2 blocks. Kawashiri 210 3 DK (8・6・6)
arrangement of rooms and rental cost :	21,500 yen ~ 42,300 yen ※ It will be set according to the income.
Persons qualified :	<ul style="list-style-type: none"> • People who are experiencing problems with housing ; • People who will live together with the family ;
For people who meet all the following requirements :	<ul style="list-style-type: none"> • People who have an income below the standard value ; • People who are not members of gangs of violence. • People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months) ; • People who surely have a co-guarantor ; • People who are not in arrears in the payment of municipal taxes ;
Application period	June 15th (Monday) ~ June 29th (Monday) ※ If there is a large number of candidates there will be a sortition.
and inquiries :	Department of construction and environment of the city (Toshi Kankyuu Ka) Building Administration. (Toshi keikaku Bumon) ☎ 0548-33-2161



大切なお知らせ — Importante notice

毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。

Interpreter service will be available on second Sundays

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)

In 2020 May 31th the population of Yoshida-cho was 29,536 people. Male gender : 14,727 / Female gender : 14,809

From this total mentioned above the foreign population is 1,716 people. Male gender : 727 / Female gender : 989